

中国古典散文基础文库

笔记卷

傅璇琮 主编

张万起

注译

金 毅

广西师范大学出版社



竹里云踪鼓有方
風月客心法持
吟中神悟自
是清而志骨松
蒼饒秀且精神
寺幾區心典淨
名氏暢談經書
孰解同

丁亥仲夏月

漁冠



中国古典散文基础文库

笔记卷

张万起 金 毅 注译

责任编辑:郑纳新 邓祝仁 封面设计:张 明 版式设计:林 圆

广西师范大学出版社出版发行

邮政编码:541001

(广西桂林市中华路36号)

广西区计委印刷厂印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:12.25 插页:1 字数:300千字

1999年8月第1版

1999年8月第1次印刷

印数:0 001~3 000册

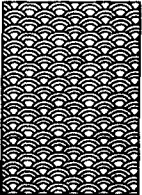
ISBN 7-5633-2905-6/I·273

定价:22.00元

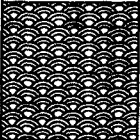
我国古典文学作品，“韵”“散”兼行，学者向有“文”“笔”之分。刘勰《文心雕龙·总术》云：“今之常言，有文有笔，以为无韵者笔也，有韵者文也。”《才略》云：“路粹、杨修，颇怀笔记之工；丁仪、邯郸，亦含论述之美。”“笔”即“笔记”，在古人眼里，是与韵文相对的散文的总称。因笔记文兼有诗词歌赋的文字，故又与古人所称之“笔记”大有不同。

然而今人通常所理解的，是把栾譚所说的“残丛小语”式的故事集，名为“笔记小说”，而把其他一切用散文写的零星琐碎的随笔、杂录统名之曰“笔记”。

古代笔记小说的类型，明胡应麟在其《少室山房笔丛·九流绪论下》中分为六种：志怪、传奇、杂录、丛谈、辨订、箴规。这六类中，除“传奇”非“残丛小语”式小说，“箴规”类如《颜氏家训》等书宜属子部杂家类，其他四类都是笔记体。《四库提要》则分为三：“其一叙述杂事，其一记录异闻，其一缀辑琐语也。”与胡应麟所分相较，实仅两类，即杂录与志怪。已故学者刘叶秋先生予以折衷，提出三分说：其一小说故事类，如《搜神记》、《世说新语》、《阅微草堂笔记》等；其二历史琐闻类，如《西京杂记》、《隋唐嘉话》、《池北偶谈》等；其三考据辨证类，如《古今注》、



前言



《封氏闻见记》、《梦溪笔谈》等。这里所说的小说故事类,内容主要是情节简单,篇幅短小的故事,其中有的故事略具短篇小说的规模。二、三两类则大都是随手记录的零星材料,只能算作笔记。这只是大致的分类,很难周密而泾渭分明。兼跨两类或三类的笔记,不乏其例。如《酉阳杂俎》汇志怪、传奇、杂录、琐闻、考证诸体于一编,即是典型的一例,但“仍以传奇为骨”(鲁迅语)。

笔记特点,一大二活。大,即“有容乃大”之“大”,“胸襟阔大”之“大”。就内容言,天文地理、文学艺术、经史子集、典章制度、风土民俗、轶闻琐事、神鬼怪异、医卜星相等,什么都可以写,什么都可以录,所谓牢笼天地、弹压山川,所谓囊括宇宙、并吞八荒,都无以概括它所涉及、所包容的范围之广大。活,即“生动活泼”之“活”,“机动灵活”之“活”。就形式言,它可以“诗”“文”并举,“韵”“散”兼行。《文心雕龙》所列纬、骚、诗、赋等几十种文体,乃至骈对、变文、词曲、戏剧等文体或体裁,它都能采用,各种文体或体裁的文字它都能录进。风格亦庄亦谐,宜雅宜俗,文字可长可短,文白兼顾,随宜记述,更是充分体现了它的灵活性。一大二活与刘叶秋先生概括的“一杂二散”是相通的。

正因为笔记文具有上述三大类型与两大特点,它才成为中国文学史上万古奔流的江河。

笔记小说,源远流长。它滥觞于远古神话传说。《诗·大雅·生民》歌咏先周的祖先姜嫄因为踩了一个大人脚印的大拇趾而怀孕生下后稷,即带有浓厚的神话色彩。《山海经》记山川异物,谈祭祀神祇,为有关巫术的神话集;《穆天子传》写周穆王驾八骏西征,会见西王母,为神话式的“野史”。这两部书实际可以算作最早的志怪体笔记小说。记叙人物言行的短篇,先秦诸子不乏精彩的片断。《庄子·列御寇》记曹商和庄子的问答一节,极其生动而尖锐地揭露了利禄之徒的无耻,给予了强烈的抨击,这正是魏晋轶事笔记小说的先驱。《国语》和《战国策》一重记言,一重记事,虽所叙人物言行,前后多有关联,而每节记一事,各为起讫,这实为后来历史琐闻

类笔记的源头。应劭《风俗通义》分门别类论述事物，其《正失》纠正俗说之谬，《声音》考据音律、乐器等，是后世从谈兼辨证的先声。

魏晋南北朝是我国志怪体笔记小说“张皇鬼神，称道灵异”（鲁迅语）的鼎盛时期，《博物志》、《搜神记》、《幽明录》、《水经注》等，相继问世。“鬼之董狐”干宝的《搜神记》本意虽在“发明神道之不诬”，但记录了两汉流传下来的古代神话和魏晋民间传说，如《董永》、《三王墓》、《韩凭妻》、《二华之山》、《盘瓠》、《女化蚕》、《嫦娥》等都是脍炙人口的名篇，想象丰富，文字古朴。

轶事笔记名作是刘义庆主编的《世说新语》。一代人物，百年风尚，历历在目。即事见人，传神阿堵。后世轶闻琐事笔记，无不受其影响。

历史琐闻类笔记，有葛洪“杂载人间琐事”而“意绪秀异，文笔可观”（鲁迅语）的《西京杂记》，宗懔记录民俗传说的《荆楚岁时记》。考据辨证类有崔豹的考证名物制度的《古今注》。

志怪至唐，适应都市生活的需要，演变为一代特异的传奇。一扫六朝之粗陈梗概，“尽幻设语”，“作意好奇”，叙述宛转，情节曲折，结构完整，描写细腻，辞藻华美。主要歌颂爱情，赞扬侠义，显示功名富贵的短暂等，反映了市民与中上层知识分子的思想感情。魏楚之作有牛僧孺《玄怪录》、袁郊《甘泽谣》、段成式《酉阳杂俎》等。《杂俎》中多遗文秘典，古艳颖异，“使读者忽而解颐，忽而发冲，忽而目眩神骇，惛眊而不能禁”（李云鹤《序》）。

历史琐闻类笔记随唐代修史之风盛行而发展起来。《隋唐嘉话》所辑录之轶闻，多为《资治通鉴》所采。《大唐新语》仿《世说新语》体例，而内容较《隋唐嘉话》丰富，人物较为丰满，故事生动。《唐国史补》“因见闻而备故实”，凝练浓缩，含蓄深厚。五代王仁裕《开元天宝遗事》、王定保《唐摭言》亦为名著。

考据辨证类笔记，首推封演的《封氏闻见记》，前人评价甚高：“此书独语必证实。”“考据该洽，论辨详明。”苏鹗《苏氏演义》、李匡乂《资暇集》也是代表作。

笔记至宋，日丽中天。多精史笔，异彩纷呈。司马光的《涑水记闻》，着重记载国家大政，近乎实录；欧阳修的《归田录》以《唐国史补》为式，述朝廷故事和士大夫轶闻，间杂谐谑之言。《鸡肋编》记元祐诸人轶闻及辽宋事，往往令人忍俊不禁，堪称“芦菔（萝卜）”、“莞苳（荸荠）”之“绿色食品”。《老学菴笔记》综述见闻，考订文艺，信笔数语，清简隽永，自饶情趣。《齐东野语》所记，皆兴亡治乱之大端，兼考旧文，而《癸辛杂识》则记琐事杂言。

风土记述，云蒸霞蔚。或记山川形胜，风物土宜，《岭外代答》是也；或记岁时风俗，市井琐细，《东京梦华录》、《都城记胜》、《梦粱录》、《武林旧事》是也。岁时之外，兼及游观之盛，娱乐之资，详备生动，俱臻上乘。不独考索史事者资为宝藏，亦都市文学之府库。而诸书之中，《旧事》最为雅驯可诵。

个人随笔，独抒性灵。《东坡志林》不论记人、记物、记事，一改笔记文之客观叙写，而纯任主观之述怀抒感，自由挥洒，处处有东坡脉膊之跳动，实开后世独抒性灵小品一派。

考据辨证，精深独到。《梦溪笔谈》发扬《酉阳杂俎》传统，考察、辨证自然科学与人文科学，堪称专门绝学。内容之广泛，学识之渊博，见解之深刻，笔记文中，无出其右者。前辈评云：“纪事精详，属辞严正。”洪迈《容斋随笔》所考宋代等朝章典制，多史传所不详。王应麟《困学纪闻》考订史事最精，诗评见解新异。

金元历史琐闻笔记，承先启后。金刘祁入元所撰《归潜志》，记述金朝故事与金末诸人小传，为元修《金史》所采。元王恽《玉堂嘉话》记录元代文诰、礼仪等，足见一朝典制，前代故实，尤足资博识。刘埙《隐居通议》分门别类，编次材料，备录全篇，足补诸家总集之遗。其诗论文评，亦多出诸家说部之外，多可取。《辍耕录》记载元代法令条例、典章制度、掌故轶闻颇详，所考订诗文书画，足备参考。其价值，远在有元一代诸书之上。

李治《敬斋古今劄》论辨经史子集，皆有精辟见解，尤其熟悉史事，颇饶胜解。陈世隆之《北轩笔记》，就史事以发议论，透辟独

到。

明代“野史”，独称发达。只是乾隆修四库全书，销毁甚多。专载明代故事的，有沈德符的《万历野获编》，可与《明史》互参，述嘉靖时事，尤多确实可信。陆容的《菽园杂记》所记明代典制、故事，可补《明史》阙略。刘若愚《酌中记》记述天启一朝见闻最详，明季宫廷秘密，暴露最多。朱国祯《涌幢小品》杂录见闻，间有考证，不乏精品，但须披沙拣金。而描写风土民俗、里巷琐事，独有晚明张岱之《陶庵梦忆》，兼有公安、竟陵之长，清新活泼。

考据辨证类笔记，《少室山房笔丛》征引宏富，议论高明，辨订详尽。其论小说、传奇、杂剧，颇为人所称。明季诸人中，最为博洽。

清廷文字狱严酷，而笔记文却取得了集大成的成就，这是因为笔记小说能突破文网的束缚，任文人纵横驰骋。沉寂已久的志怪、传奇，经《聊斋志异》的弘扬而重振雄风。花妖狐魅，出入幻域，多具人情。喜怒哀乐，“描写委曲，叙次井然”。“偶述琐闻，亦多简洁，故读者耳目为之一新。”（鲁迅语）“孤愤”不孤，问世即“流播海内，几于家有其书”（陆以恬《冷庐杂识》）。袁枚《子不语》“广采游心骇耳之事，妄言妄听，记而存之”（《子不语序》）。“其文屏去雕饰，反近自然”（鲁迅语）。《阅微草堂笔记》摹拟魏晋志怪，悉归劝惩，叙述“雍容淡雅，天趣盎然”（鲁迅语）。

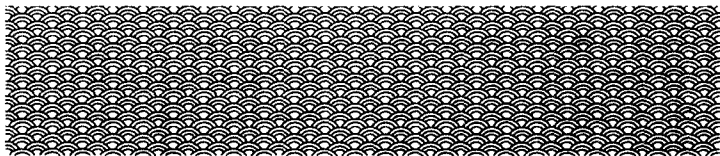
历史琐闻类的佳作有俞蛟的《梦厂杂著》，“寓劝戒，广见闻，资考证”。其“游踪选胜”刻画幽深之境，引人入胜，文风雅近六朝。“读画闲评”记述清代著名画家，各具特点，而“陈寿山传”，描绘殊有声色。他如《池北偶谈》、《坚瓠集》、《觚觚》、《啸亭杂录》、《藤阴杂记》、《帝京岁时纪胜》、《燕京岁时记》，亦是这方面较著名的笔记。

丛考杂辨代表作品是顾炎武的《日知录》，考证详明。李慈铭称这本书“直括得一部《文献通考》，而俱能自出于《通考》之外”。赵翼《陔余丛考》，内容之广，不下于《日知录》，其论史学、掌故、典制、艺文，为书中精华。王鸣盛《蛾术编》、俞正燮《癸巳类编》和《癸巳存稿》等，也是综合性丛考杂辨名作。偏重经史音韵训诂等考证的有

钱大昕的《十驾斋养新录》，精密，独到。桂馥《札朴》、王念孙《读书杂志》、王引之《经义述闻》也是专著。

我国历代笔记著作汗牛充栋。从事笔记文研究、注释的有刘叶秋先生的《历代笔记概述》、吕淑湘先生的《笔记文选读》。这次注译，即以两先生的著作为指导，并参考时贤著作，选取篇幅短而文采可观者予以注译。由于我们水平有限，诸多不妥之处，敬请前辈、时贤与广大读者批评指正。

张万起 金 毅
1995年1月29日



目 录

前 言	1
《西京杂记》..... 葛 洪	1
画工弃市	3
东方朔设奇救乳母	5
司马相如与卓文君	6
匡衡勤学	8
韩嫣金弹	10
秋胡戏妻	11
《搜神记》	干 宝 12
董永	15
干将莫邪	17
韩凭妻	20
二华之山	22
嫦娥	23
宋定伯卖鬼	24
李寄	26
《世说新语》	刘义庆 29

登龙门.....	32
管宁割席.....	33
身无长物.....	34
小时了了,大未必佳	35
新亭对泣.....	37
七步成章.....	38
庾子嵩作《意赋》.....	39
东床坦腹.....	40
小儿辈大破贼.....	41
悬河写水.....	42
举却阿堵物.....	43
击壶为节.....	44
三横.....	45
王仲宣好驴鸣.....	47
传神阿堵.....	48
杖头挂百钱.....	49
雪夜访戴.....	50
郝隆晒书.....	51
渐至佳境.....	52
望梅止渴.....	53
咄咄怪事.....	54
王蓝田性急.....	55
谢无奕性粗强.....	56
华亭鹤唳.....	57
简文不识田稻.....	58
王敦初尚主.....	59
魏甄后惠而有色.....	60
卿卿我我.....	61
《隋唐嘉话》..... 刘 餗	62
隋炀帝嫉才杀薛道衡.....	64
李靖武略.....	65

文德皇后贺主圣臣忠	68
阎立本视张僧繇旧迹	70
虞监论书	72
贾嘉隐巧对	74
娄师德论唾面自干	76
《大唐新语》	刘 肃 78
李昭德奏罢武承嗣左相	80
李适之性简率	82
耻居王后,愧在卢前	85
张宣明富词翰	87
元夕诗三人为绝唱	89
张由古无学术	92
《唐国史补》	李 肇 94
兖公答参军	97
王积薪闻棋	98
李真有清德	100
崔膺性狂率	101
任迪简呷醋	103
崔昭行贿事	105
故囚报李勉	107
近代宰相评	109
叙时文所尚	113
《西阳杂俎》	段成式 116
僧一行天文异事	120
范阳山人水画	124
宋青春运剑	126
飞天夜叉术	128
天翁张坚	130
蚁	132
道政坊宝应寺	134

慈恩寺	136
《梦溪笔谈》	沈括 139
赫连城	141
刘晏掌南计	143
范文正荒政	146
合龙门	148
滹柱利弊	151
范祥钞法	153
乘隙三例	155
陈秀公焚地图	157
何承矩守瓦桥关	158
雄州北城	161
正午牡丹与猫眼	163
以大观小	165
活版印刷	167
土气有早晚	170
种世衡数出奇计	172
《东坡志林》	苏轼 176
记承天夜游	179
游沙湖	180
记游庐山	183
记游松风亭	187
儋耳夜书	188
养生难在去欲	190
记与欧公语	192
范蜀公呼我卜邻	194
刘凝之、沈麟士	196
《鸡肋编》	庄季裕 197
货环饼者不言何物	199
各地岁时风俗	201

迪功郎	207
陕西谷客	209
“省记条”推“几乎赏”	211
三觉侍郎与三照相公	213
世有自讳其名者	214
南北雨泽各异	217
沈念二相公、王三十太尉	219
俚语见事	221
《老学庵笔记》	陆游 222
东坡食汤饼	225
叶梦锡守常州	227
殿前司军人施全	228
黄金钗投之江流	230
汉子	232
僧行持	234
尚书二十四曹	236
孙王交情	239
白席	242
士大夫家法	243
房官	244
马从一	246
《岭外代答》	周去非 248
钦州博易场	250
蛮刀	253
食槟榔	255
桃榔	258
象	260
蛮马	264
春虫	266
斗鸡	268

《癸辛杂识》	周 密	272
健啖		274
送刺		277
故都戏事		279
大父廉俭		283
文山书为北人所重		285
梨酒		287
白蜡		289
《武林旧事》	周 密	291
元夕		293
西湖游幸		304
观潮		314
岁晚节物		317
《玉堂嘉话》	王 恽	322
鄂王岳飞溢忠穆		324
《南村辍耕录》	陶宗仪	328
岳鄂王		331
妻贤致贵		335
《涌幢小品》	朱国祯	338
往役		341
《陶庵梦忆》	张 岱	343
泚仲谦雕刻		345
于园		347
金山竞渡		349
柳敬亭说书		351
《阅微草堂笔记》	纪 昀	354
刘乙斋驱鬼		358
老嫗乞药		361
真山民		363
伏虎		365

◇目录◇..... 7

鬼悲歌	368
人情狙诈	370
侠妓	374
刘拟山掠问小女奴	377

《西京杂记》旧题晋葛洪撰。书后有葛洪跋语。跋语中洪自称《西京杂记》是抄撮汉代刘歆所著《汉书》而成，故又有刘歆撰《西京杂记》一说。经前代学者和近人考证，认为刘歆撰《汉书》事于史无证，不可信，故刘歆撰《西京杂记》说，也是葛洪伪托之言。葛洪所以这样做，是想“依托古人，以自取重”。但所抄撮的材料，盖来自汉代典籍与传说。

葛洪(283—363)字稚川，丹阳句容(今属江苏)人，自号抱朴子。少以儒学知名，究览典籍，尤好神仙导养之术。西晋末，以平石冰之乱，授伏波将军。元帝为丞相，辟为掾，是著名的“百六掾”之一。后官至谏议参军，爵关内侯。从葛玄弟子郑隐受炼丹术，又师事上党鲍玄，兼习医术。晚年，以年老欲炼丹以求长寿，闻交趾出丹砂，求为句漏令。携子侄至广州，止于罗浮山炼丹，在山积年而卒。

葛洪是晋代道教理论家、医学家、炼丹术家，又是文学家、美学家。他把道家思想与炼丹、神仙养生相结合，使道家思想系统化、理论化，又把道家思想与儒家名教纲常相结合，使神仙养生、儒家思想、道家学说三位一体。他对化学、医学的发展有一定贡献。他的书记载了当时炼丹方法，保存了中国早期医学典籍和民间方剂。在美学上，他是曹丕与刘勰之间的代表人物。葛洪平生著述甚多，有《抱朴子》内外篇、《神仙



葛洪《西京杂记》



传》、《肘后要急方》及诗赋杂文等，约 600 卷。《晋书》称他“博闻深洽，江左绝伦”。

《西京杂记》是一部杂载西汉轶事传闻的笔记。西京，指西汉都城长安。这部书所记述的均为汉代故事旧闻，以及西京宫室苑囿情况、帝后公卿奢靡生活等，内容广泛丰富。所记典章制度，多为班固《汉书》所未载。例如卷一“八月饮酎”条记宗庙饮酎礼制，“止雨如祷雨”条记京师灋水礼制，卷五“大驾骑数乘”条记皇帝出行的舆驾制度，都可供考证汉代典制，与《汉书·礼乐志》和《后汉书·礼仪志》相互印证，书中对汉代风俗民情，也多有记载，如卷一叙汉采女常在七月七日穿七孔针于开襟楼，卷三叙九月九日佩茱萸、饮菊花酒等，能使我们了解后来七夕乞巧和重阳节赏菊民俗的由来。

《西京杂记》所记汉代轶闻，有不少是著名的传记。如司马相如与卓文君的故事、王昭君与毛延寿的故事、匡衡勤学穿壁引光的故事、扬雄著《太玄》梦吐凤凰的故事、东方朔设奇计救乳母的故事、秋胡戏妻的故事等等，多被后人引为典实，对诗词、戏曲、小说创作产生了一定的影响。《四库全书总目提要》云：“其中所述，虽多为小说家言，而摭采繁富，取材不竭。李善注《文选》，徐坚作《初学记》，已引其文，杜甫诗用事谨严，亦多采其语，词人沿用数百年，久成故实，固有不可遽废者焉。”鲁迅先生在《中国小说史略》中评价说：“若论文学，则此……亦意绪秀异，文笔可观。”学者耽读此书，不仅可以广见闻，还可以考制度，其在文学史上的地位和影响，更不可磨灭。

《西京杂记》原为二卷，现在通行的六卷本，可能是宋人编次。中华书局 1985 年出版了六卷本的点校本，现根据这个本子选录 6 篇，小标题是译注者所加。